

Assemblyman / Asambleísta

JEFFRION L. AUBRY

Reports to the People / Informa al Pueblo

35TH A.D., QUEENS COUNTY • SPEAKER PRO TEMPORE • SPRING 2022

DISTRITO 35 DE LA ASAMBLEA, CONDADO DE QUEENS • PORTAVOZ PRO TEMPORE • PRIMAVERA 2022

Dear Neighbor,

This year's budget puts New York families first, making historic investments in programs that make a difference in the day-to-day lives of New Yorkers while providing real relief for hard-working men and women across the state. From education to tax relief to child care and housing, this budget addresses the core issues that New Yorkers care about. I am proud that we were able to craft a budget that will make a real impact and help so many of our friends and neighbors.

Sincerely,

Jeffrion L. Aubry
New York State Assembly
Speaker Pro Tempore



Estimado amigo:

El presupuesto de este año coloca a las familias de Nueva York primero al realizar inversiones históricas en programas que marcan una diferencia en la vida cotidiana de los neoyorquinos, y al proveer un verdadero alivio para los hombres y mujeres trabajadores en todo el estado. Desde la educación, hasta las ayudas tributarias, el cuidado infantil y la vivienda, este presupuesto aborda los asuntos principales que son importantes para los neoyorquinos. Me enorgullece que pudimos crear un presupuesto que generará un verdadero impacto, y que ayudará a tantos de nuestros amigos y vecinos.

Atentamente,

Jeffrion L. Aubry
Asamblea del Estado de Nueva York
Portavoz Pro Tempore



New York State 2022-2023 Budget Highlights Resumen Presupuestario 2022-2023 del Estado de Nueva York

Health Care/ Cuidado de la Salud:

Elmhurst Hospital Financial Support

New York State's health care system and hospitals have been at the front line of the state's response to the COVID-19 pandemic. The enacted budget makes critical investments in the hospitals that New Yorkers rely on by adding an additional \$800 million for distressed hospitals for a total of \$1.15 billion. It also includes \$1.6 billion for capital projects.

Apoyo Económico al Hospital Elmhurst

El sistema del cuidado de la salud y los hospitales del estado de Nueva York han estado a la vanguardia de la respuesta del estado ante la pandemia del COVID-19. El presupuesto aprobado realiza inversiones importantes para los hospitales de los que los neoyorquinos dependen al añadir \$800 millones adicionales para los hospitales en necesidad, un total de \$1.15 mil millones. También, incluye \$1.6 mil millones para proyectos de capital.

Home Care Workers

The budget includes \$7.7 billion to be spent over four years to increase the home care worker minimum wage by \$3.

Trabajadores del Cuidado a Domicilio

El presupuesto incluye \$7.7 mil millones para emplearse a lo largo de cuatro años, para aumentar el salario mínimo de los trabajadores del cuidado a domicilio por \$3.

Health Care/ Direct Care Worker Bonus

The State will provide health care workers earning less than \$125,000 a bonus payment of up to \$3,000 to incentivize the recruitment and retention of qualified health care and direct care professionals. The amount of the bonus will be based on hours worked and length of time in service. Direct Care State employees will also receive bonuses. Funding is also included to support a 5.4 percent cost-of-living increase for human services workers.

Bonos para los Trabajadores del Cuidado de la Salud/ Cuidado Directo

El estado les proveerá a los trabajadores del cuidado de la salud que ganen menos de \$125,000 un pago de bono de hasta \$3,000, para incentivar la contratación y retención de profesionales calificados del cuidado de la salud y del cuidado directo. La cantidad del bono se basará en las horas trabajadas y en el tiempo que lleva en el servicio. Los empleados estatales del Cuidado Directo también recibirán bonos. Además, se incluirán fondos para apoyar el aumento al costo de vida de 5.4 por ciento para los trabajadores de servicios sociales.

New York State 2022-2023 Budget Highlights



Tax Cuts For Middle Class

A one-year property tax rebate credit for households that are eligible for STAR and Enhanced STAR and have incomes below \$250,000.

- Supplemental earned income tax credit (EITC) to taxpayers equal to 25 percent of their 2021 EITC benefit, which would be an average of \$190 per taxpayer; and
- Supplemental Empire State Child Credit for families with children over the age of four and would be calculated based on the taxpayers' 2021 Empire State Tax Credit.
- The approved budget incentivizes child care expansion with the inclusion of a five-year property tax abatement for property owners that create a new or expand an existing child care center in New York City.

Recortes Tributarios para la Clase Media

Un crédito de reembolso a los impuestos sobre la propiedad de un año para los hogares que sean elegibles para el programa de Desgravación Impositiva Escolar Básica y Mejorada (STAR, por sus siglas en inglés) y que tengan ingresos por debajo de los \$250,000.

- El Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo Suplementario (EITC, por sus siglas en inglés) para los contribuyentes, equivalente al 25 por ciento de su beneficio del EITC del 2021, que sería un promedio de \$190 por contribuyente; y
- El Crédito por Hijos del Estado Imperio Suplementario, para las familias con niños mayores de cuatro años; se calcularía a base del Crédito Tributario del Estado Imperio 2021 del contribuyente.
- El presupuesto aprobado incentiva la ampliación del cuidado infantil al incluir una reducción a los impuestos sobre la propiedad por cinco años, para los propietarios que establezcan un nuevo centro de cuidado infantil o que amplíen uno en la ciudad de Nueva York.

Gasoline Tax Relief

With gas prices soaring, the budget includes a 16 cent per gallon gas tax holiday that will last from June 1 through December 31, 2022. This provision would also allow counties to cap their sales tax at \$4 per gallon.

Alivio Tributario por la Gasolina

Con el precio de la gasolina en aumento, el presupuesto incluye una exención de 16 centavos por galón al impuesto sobre la gasolina que durará desde el 1.º de junio hasta el 31 de diciembre de 2022. Esta disposición también permitirá que los condados limiten sus impuestos sobre las ventas a \$4 por galón.

Homeless housing

Up to \$74,500,000 may be allocated and distributed for services and expenses in support of a comprehensive multi-year program to prevent and address homelessness across the State.

The enacted budget also funds critical affordable housing programs, including:

- \$350 million for the New York City Housing Authority (NYCHA);
- \$100 million for additional Mitchell-Lama repairs and homeownership programs;
- \$7 million for the construction of rental housing with under 20 units; and
- \$2 million in additional funding for the HOPE/RESTORE program for a total of \$3.4 million to help keep seniors in their homes.

Vivienda para los Indigentes

Se podrá destinar y distribuir hasta \$74,500,000 para servicios y gastos en apoyo a un programa plurianual integral, para prevenir y abordar la indigencia en todo el estado.

El presupuesto aprobado también financia programas importantes de vivienda asequible, incluyendo:

- \$350 millones para la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés);
- \$100 millones para reparaciones adicionales y programas *Mitchell-Lama* para propietarios;
- \$7 millones para la construcción de viviendas de alquiler con menos de 20 unidades; y
- \$2 millones en financiamiento adicional para el programa *HOPE/RESTORE*, un total de \$3.4 millones para ayudar a que los adultos de edad avanzada permanezcan en sus hogares.



Bail Reform

New legislation will:

- Allow judges to set bail for gun charges that were previously subject only to release;
- Add factors that judges must consider when setting bail for any bail-eligible offense;
- Close problematic loopholes on Raise the Age and Discovery; and
- Make Kendra's Law more effective.

For more information on the New York State budget, please visit <https://www.budget.ny.gov/pubs/archive/fy23/ex/fp/index.html#amends>

Reforma a la Fianza

La nueva legislación:

- Permitirá que los jueces fijen fianzas por cargos de armas de fuego que anteriormente solo estaban sujetas a la libertad;
- Añadirá factores que los jueces deben considerar cuando fijen fianzas por cualquier delito elegible para fianzas;

Resumen Presupuestario 2022-2023 del Estado de Nueva York

- Cerrará las problemáticas lagunas jurídicas sobre Aumentar la Edad y el Descubrimiento de Pruebas; y
- Hará la Ley Kendra más efectiva.

Para más información sobre el Presupuesto del Estado de Nueva York, favor de visitar el sitio Web: <https://www.budget.ny.gov/pubs/archive/fy23/ex/fp/index.html#amends>



Public School Aid

The State Fiscal Year (SFY) 2022-23 Budget will include \$31.2 billion in funding to General Support for Public Schools (GSPS), an increase of \$2.1 billion, or 7 percent over the 2021-22 school year (SY). The enacted budget also includes \$21.3 billion in Foundation Aid, an increase of \$1.5 billion over SFY 2021-22.

The budget includes a \$1.1 billion investment in Universal Pre-kindergarten (UPK), which is \$125 million above last year. Additionally, UPK will grow by an additional \$250 million over the next two years giving every school district the opportunity to access state funding for UPK and increasing the state's investment in UPK by \$375 million over three years.

The SFY 2022-23 Budget also includes \$100 million over two years for the Recover from COVID Schools Program (RECOVS), which provides matching funds for enhanced education or mental health support and would expand the allowable source of matching funds beyond federal stimulus funds. Additionally, BOCES would be eligible to apply for these grants.

The budget maintains funding for Community School Aid at \$250 million. Community schools take a holistic approach to educating students by acting as community hubs and offering wrap around services including academic, health, mental health, social services, and after school programs to students and their families.

Ayuda para las Escuelas Públicas

El Presupuesto Estatal para el Año Fiscal 2022-23 (SFY, por sus siglas en inglés) incluirá \$31.2 mil millones en financiamiento para el Apoyo General a las Escuelas Públicas (GSPS, por sus siglas en inglés), un aumento de \$2.1 mil millones, o 7 por ciento más que el Año Escolar 2021-22. El presupuesto aprobado también incluye \$21.3 mil millones en Ayuda Básica, un aumento de \$1.5 mil millones sobre el SFY 2021-22.

El presupuesto incluye una inversión de \$1.1 mil millones en el Prekínder Universal (UPK, por sus siglas en inglés), que es \$125 millones más que el del año pasado. Además, se ampliará el UPK con \$250 millones adicionales en los próximos dos años, dándoles a todos los distritos escolares la oportunidad de acceder a financiamiento estatal para el UPK y aumentando la inversión estatal al UPK por \$375 millones a lo largo de tres años.

El Presupuesto SFY 2022-23 también incluye \$100 millones a lo largo de dos años para el Programa Escolar de Recuperación por el COVID (RECOVS, por sus siglas en inglés), el cual provee fondos equivalentes para la educación mejorada o para el apoyo a la salud mental, y ampliaría la fuente permitida de fondos equivalentes más allá de los fondos federales del estímulo. Además, las Juntas de Servicios Educativos Cooperativos (BOCES, por sus siglas en inglés) serían elegibles para solicitar estas subvenciones.

El presupuesto mantiene el financiamiento para la Ayuda a las Escuelas Comunitarias a \$250 millones. Las escuelas comunitarias realizan un acercamiento holístico para educar a los estudiantes, al funcionar como centros comunitarios y al ofrecer servicios integrales incluyendo académicos, médicos, de salud mental, sociales, y programas de después de clases para los estudiantes y sus familias.

Financial Support for CUNY and SUNY

The final budget also makes investments so that SUNY and CUNY can continue to provide important educational programs to students. These investments include \$60 million in state operating support funds for SUNY and \$60 million for CUNY, as well as \$106 million, \$53 million each for SUNY and CUNY, to hire additional full-time faculty at four-year colleges and community colleges.

The Assembly Majority has long been dedicated to making college affordable. This budget also increases state support in operating revenue to raise the amount campuses receive for Excelsior Scholarship recipients by \$13.7 million for SUNY state operated campuses, \$2.1 million for SUNY community colleges and \$2.8 for CUNY senior colleges, for a total of \$18.6 million.

Apoyo Económico para CUNY y SUNY

El presupuesto final también realiza inversiones para que la Universidad del Estado de Nueva York (SUNY, por sus siglas en inglés) y la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY, por sus siglas en inglés) puedan continuar proveyendo programas educativos importantes para los estudiantes. Estas inversiones incluyen \$60 millones en fondos de apoyo operativo estatal para SUNY, y \$60 millones para CUNY, al igual que \$106 millones, \$53 millones respectivamente para SUNY y CUNY, para contratar profesores adicionales de tiempo completo en las universidades de cuatro años y en los colegios comunitarios.

Por mucho tiempo, la Mayoría en la Asamblea se ha dedicado a hacer la universidad asequible. Este presupuesto también aumenta el apoyo estatal en las ganancias operativas. Aumenta la cantidad que los recintos universitarios reciben para los beneficiarios de la Beca *Excelsior* por \$13.7 millones para los recintos universitarios de SUNY operados por el estado, \$2.1 millones para los colegios comunitarios de SUNY, y \$2.8 millones para los colegios superiores de CUNY, para un total de \$18.6 millones.

Opportunity Programs

Higher education is a critical rung on the ladder to a successful future. The enacted budget makes a final payment to double the state's investment in opportunity programs, providing approximately \$100 million in expended funding since 2015. The SFY 2022-23 Budget provides \$203 million, a \$6 million increase, to opportunity programs across the board, \$24 million over the SFY 2021-22 Budget.

- \$48.3 million for Higher Education Opportunity Program (HEOP);
- \$43.8 million for Educational Opportunity Program (EOP);
- \$38.2 million for Search for Education, Elevation and Knowledge (SEEK);
- \$25 million for Liberty Partnerships;
- \$21.5 million for Science and Technology Entry Program (STEP);
- \$16.3 million for Collegiate Science and Technology Program (CSTEP);
- \$8.2 million for Foster Youth College Success Initiative; and
- \$1.8 million for College Discovery.

The enacted budget maintains \$35.1 million in Bundy Aid to independent colleges and universities, and provides \$45 million for an additional round of the Higher Education Capital (HECap) Matching Grants Program, a \$15 million increase.

Educational Opportunity Centers, including the SUNY ATAIN program at the Elmcors Youth Center, will receive a state-wide funding of \$10 million.

Programas de Oportunidades

La educación avanzada es un peldaño crucial en el camino hacia un futuro exitoso. El presupuesto aprobado establece un pago final para duplicar la inversión del estado en los programas de oportunidades, proveyendo aproximadamente \$100 millones en financiamiento invertido desde el 2015. El Presupuesto SFY 2022-23 provee \$203 millones, un aumento de \$6 millones, para los programas de oportunidades en general, \$24 millones más que el Presupuesto SFY 2021-22.

- \$48.3 millones para el Programa de Oportunidades para la Educación Avanzada (HEOP);
- \$43.8 millones para el Programa de Oportunidades Educativas (EOP);
- \$38.2 millones para el Programa de Búsqueda de Educación, Superación y Conocimiento (SEEK);
- \$25 millones para *Liberty Partnerships*;
- \$21.5 millones para el Programa STEP de Entrada Universitaria a las Ciencias y Tecnología;
- \$16.3 millones para el Programa CSTEP de Entrada a las Colegiaturas de Ciencias y Tecnología;
- \$8.2 millones para la Iniciativa de Éxito Universitario de los Jóvenes en Hogares de Crianza; y
- \$1.8 millones para el programa *College Discovery*.

El presupuesto aprobado mantiene \$35.1 millones para la Ayuda *Bundy* para los colegios y las universidades independientes, y provee \$45 millones para una ronda adicional del Programa de Capital para la Educación Avanzada (HECap, por sus siglas en inglés) del Programa de Subvenciones Equivalentes, un aumento de \$15 millones.

Los Centros de Oportunidades Educativas, incluyendo el programa de las salas de Capacitación Tecnológica Avanzada y Red de Información (ATTAIN, por sus siglas en inglés) de SUNY en el Centro Juvenil *Elmcors*, recibirán un financiamiento a nivel estatal de \$10 millones.

TAP Increases

Many New York students and families rely on grants and scholarships as they consider how to afford higher education options. The enacted budget includes \$150 million to expand TAP eligibility to 75,000 additional part-time students and \$5 million to restore TAP eligibility for incarcerated individuals.

Local funding is also included for:

- The New York Hall of Science
- Elmcors Youth and Adult Activities Center
- Queens Public Library
- Langston Hughes Library
- Haywood Burns Chair CUNY Law School

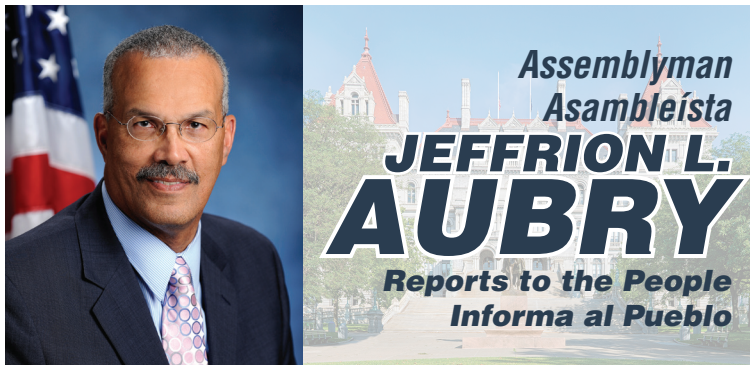
Aumentos al TAP

Muchos estudiantes y familias neoyorquinas dependen de subvenciones y becas al considerar cómo costear las opciones de la educación avanzada. El presupuesto aprobado incluye \$150 millones para ampliar la elegibilidad del Programa de Ayuda con la Matrícula (TAP, por sus siglas en inglés) de 75,000 estudiantes adicionales de tiempo parcial y \$5 millones para restaurar la elegibilidad del TAP para las personas encarceladas.

También, se ha incluido financiamiento local para:

- El Salón de Ciencias de Nueva York
- El Centro de Actividades para Jóvenes y Adultos *Elmcors*
- La Biblioteca Pública de Queens
- La Biblioteca *Langston Hughes*
- La Escuela de Leyes Director Haywood Burns de CUNY

New York State Assembly, Albany, New York 12248



35th A.D., Queens County, Speaker Pro Tempore
Distrito 35 de la Asamblea, Condado de Queens,
Portavoz *Pro Tempore* *Spring / Primavera 2022*

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75

